



# Misiones Católicas

ORGANO OFICIAL  
DEL SECRETARIA-  
DO DE MISIONES  
DE LA PROVINCIA  
ECLESIASTICA  
TARRACONENSE

232



Ayuntamiento de Madrid

AGOSTO  
1964  
n.º 910





CONSTRUCTORES DE  
ESTANTERIAS MOVIBLES «COMPACTUS»  
MOBILIARIO ESCOLAR  
SILLAS DE TRABAJO  
CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE  
BANCOS Y PAPELERAS

Industrias G. A. M. A., S. A.



AVDA. CARLEMANY. 57  
LES ESCALDES,  
(PRINCIPAT D'ANDORRA)

## “Baños de Castelldefels, S. A.”

Establecimientos de baños «Tallarinas»  
y «Apeadero»

Este último de nueva planta  
Urbanización y saneamiento de terrenos



RESTAURANT

Hotel de 1.<sup>a</sup> Classe. Obert recentment. Màxim confort. Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.

Av. Carlemany, 34 - Tel. 139  
Telgr. HOSTALANDORRA

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES

Especialitats en tricots y genres de punt

LES ESCALDES (Andorra)

## S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON  
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS  
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES

QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.<sup>o</sup>, 1.<sup>a</sup> - Tel. 253 13 74

BARCELONA - 15  
Tel. 2544 - SABADELL

### GRAN HOTEL “MARTICELLA”

Restaurant - 170 habitacions a tot confort  
Calefacció - Aigues termals - Altitud 1.600  
mètres - Servei de taxi - Garatge

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

### CASA BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)  
VALLES DE ANDORRA



Que el clero de los países de Misión corresponda en número y formación a las necesidades espirituales de los fieles.

## I

La intención de este mes de agosto es una prolongación de la del mes anterior, o si se quiere, la misma que la del mes de julio, pues, si allí se trataba de los seminarios y seminaristas de las misiones, o sea del Clero Indígena o autóctono, nativo del país, aquí se estudia el problema de los ya constituidos en orden y con más propiedad de los Sacerdotes y de la Jerarquía Misionera propia de cada Pueblo o Nación. En otras palabras del Clero Nativo ya propiamente hablando.

La razón del Clero Autóctono, como se llama hoy día al Clero indígena, se basa en razones de tipo étnico, sobre todo psicológicas, raciales, históricas y sociales.

Si el Evangelizador es extranjero, se le puede considerar y de hecho se le considera como un conquistador o pregonero de la propia nación de donde viene. Si es de distinto color a los evangelizados, se hace difícil la adaptación del sacerdote a las costumbres y mentalidad de aquellos a quienes predica la Fe.

La solución, por tanto, para una más eficaz evangelización de todos los pueblos está en formar Ministros idóneos, nacidos y escogidos entre los miembros de la misma raza y de la misma nación para que los hermanos lleven la luz del Evangelio a sus propios hermanos.

A primera vista parece fácil el resolver el problema. Es decir, todo está solucionado con poner al frente de cada cristiandad clero autóctono. Mas se imponen otras condiciones que aseguren el éxito de esta solución tan palmaria, y abiertamente exigida por todos. Por si todavía hubiese alguien que no pensase así, nos da la vida la triste realidad de tantas naciones «deseuperizadas» hasta en sus misioneros con el tristísimo espectáculo de miles y miles de cristianos, millones, desprovistos de Pastores. Solamente una porción limitadísima ha quedado atendida por el Clero Nativo, insuficiente hoy por hoy en número para atender a sus hermanos de Religión y de raza.

Es necesario atacar el tema del Clero Autóctono. Pero asimismo es necesario formar ese Clero de un modo apto para que llenen plenamente su finalidad apostólica, mediante la sincronía o

endopatización espiritual en toda la extensión de la palabra entre Sacerdotes y Pueblo, entre Ministros y costumbres, etc., etc., en un denominador común de la verdadera Fe de Cristo. Luego no es suficiente formar Sacerdotes de color para cristiandades de color. Interesa formar Sacerdotes de cada pueblo para su propio pueblo, adaptados a la mentalidad, costumbres y anhelos de cada parcela. Porque si los nuevos apóstoles se forman su mentalidad y costumbres a lo extranjero, al ponerse al contacto con su pueblo vendrá el choque inevitable entre Sacerdote y fieles. Son de su pueblo tales Sacerdotes; pero ya no llevan en su inteligencia y en su corazón la vida y sentir de su pueblo.

Al paso de las dificultades que podrían dimanar de un Clero Autóctono «desambientado» de lo propiamente étnico Su Santidad Juan XXIII nos ha dejado unas normas positivas a este respecto en su encíclica «*Princeps Pastorum*». Helas aquí resumidas: a) El sacerdote autóctono debe estar plenamente a la altura de su propia misión, penetrando los valores culturales y humanos de su pueblo. b) Debe vivir los propios problemas económicos y políticos de su pueblo a fin de orientar a los cristianos en los difíciles momentos de la independencia (Congo, Rodesia, Argelia...) conforme a las directrices de la Iglesia Católica. c) No basta el que el Sacerdote autóctono esté preparado para los primeros momentos de roturación en la Fe y en la independencia de su país, sino que debe tener prestigio ante las clases cultas de la nación para poder influir en las instituciones nacionales. No basta ser Sacerdote, se necesitan Sacerdotes cultos y nativos.

Podemos añadir la inmensa tarea de acomodar la Liturgia a la idiosincrasia del pueblo. Para que la Iglesia aparezca nacional y no extranjera deberá la Jerarquía de cada pueblo adoptar los ritos y costumbres indígenas a nuestra Religión con el sumo cuidado de evitar las extravagancias y la herejía. Cristo y su Iglesia son de todos los pueblos y todas las expresiones aptas de culto pueden incorporarse a la Liturgia Católica. Pero no siempre lo popular y lo étnico es idóneo para la adoración y el Sacrificio.

## II

Hoy el Clero Autóctono es una

risueña y alentadora realidad dentro de la Iglesia Católica. Las cifras nos lo dicen claramente: 264 Obispos, 13.200 Sacerdotes y 36.584 seminaristas.

Pero a pesar de la creciente afluencia de jóvenes nativos de cada país que se acercan a los seminarios y de los que entre los mismos logran subir las gradas del altar; el problema del Clero Nativo es y será por mucho tiempo el Problema-clave, el primero y fundamental, el más grave y urgente de todos los problemas misionales.

La voz del Maestro Divino *Messis quidem multa, operarii autem pauci*, sigue siendo una realidad de tremendo patetismo. Almas que no conocen a Cristo, almas sedientas de verdad y de amor; millones y millones de hombres sin la luz de la Fe y la estola de la gracia; millones de hombres cuyos rostros reflejan la tristeza de una vida infrahumana, sin la caricia de la resignación cristiana. Un mundo que se hunde en la angustia de la miseria, en la penuria de la ignorancia y en la tristeza y el odio del corazón.

El grito de Jesús resuena angustioso en China, en Vietnam, en el Congo, en el Sudán... «La mies es mucha»

El remedio urge. Lo primero la oración. Nos lo dice el mismo Cristo: «Rogad al Señor de la mies para que envíe operarios a su mies». Roguemos, pues, es orden de nuestro Redentor.

Así como los primeros cristianos se desprendían de sus bienes temporales y ponían a los pies de los Apóstoles el importe de la venta en favor de toda la Comunidad; así nosotros, ahora que corren tantos aires de pobreza evangélica, demos algo siquiera de lo nuestro en bien de los demás. Que el mundo conozca que por nuestra caridad de hermanos somos discípulos del Crucificado. Que por nuestra cooperación desinteresada y generosa se logren tantas vocaciones como el Señor suscita en todos los pueblos para dignos Ministros, obreros en la heredad de nuestro Padre.

Juntemos a nuestras dádivas, nuestros trabajos, sacrificios y buenas obras. Insistamos con nuestras oraciones al Padre con el Espíritu en gemidos enardecidos, poniendo por intercesor al Hijo para que todos los países y razas tengan pronto muchos y santos Sacerdotes

Fr. Manuel JUANES PALACIOS.





Paseo marítimo  
de Bombay.

## La India, el país de los contrastes

La India es una nación joven, pero posee la más antigua cultura del mundo.

La India es un país pacífico y democrata y sin embargo perdió por asesinato al líder de la libertad y de la paz: Mahatma Gandhi.

La India cuenta hoy con 450 millones de habitantes, tiene pues casi la misma población que África y Sudamérica juntas.

La India tiene una natalidad anual de diez millones de hombres. La India, después del Japón, es el primer país industrial de Asia y posee la más moderna fábrica de acero del continente.

La India es también un país de labradores, y a pesar de ello mueren a diario miles de hambrientos y desnutridos, a pesar de los doscientos millones de vacas y búfalos.

La India posee la cuarta red mundial ferroviaria y sin embargo pertenece a los países poco desarrollados.

En la India se hablan 141 idiomas distintos, se entienden sin embargo entre ellos oficialmente con 17 idiomas, y de los 17 todavía es el inglés el primer medio de entenderse, calculándose que el 65 % de la población no sabe leer ni escribir.

El subcontinente indio, con sus 3,2 millones de kilómetros cuadrados, no solamente es interesante para los turistas, sino para los historiadores, et-

nólogos, y todos los que se dedican a estudiar las culturas de los pueblos.

Para nosotros, europeos, ha sido la India durante largos años el país de la leyenda y de las maravillas. Hemos olvidado con excesiva frecuencia la necesidad que oprimía a ese pueblo. Casi un 50 % de sus habitantes están insuficientemente nutridos. La cifra media de defunciones, con sus epidemias es aún relativamente alta. El cristia-

nismo ha realizado en este país grandiosos trabajos de caridad. La acción social debe ser ganada en la mente de todos los hindúes por la acción de la caridad cristiana. Mahatma Gandhi decía una vez a los misioneros: «La rosa no cuelga un discurso al prodigar la dulzura de su aroma. Afluye de ella sencilla y calladamente». Así trabaja también la Iglesia en la India. Lo demuestra su magnífica labor es-

*Hotel*  
*Restaurant*

**LLEIDA**

EL MES TÍPIC

*Snack-Bar*

GRAN CARTA  
HABITACIONS AMB BANY INDIVIDUAL

AVINGUDA MERITXELL, 70

TELEFON 112

ANDORRA LA VELLA  
(PRINCIPAT D'ANDORRA)



colar: 49 Colegios Universitarios con más de 30.000 estudiantes; más de 500 colegios con 260.000 alumnos; 5.000 escuelas con más de 700.000 niños. Y cerca de 1.000 instituciones caritativas y sociales obedecen el mandato de Cristo: casas blancas, hospitales, hogares de ancianos, dispensarios, ambulancias, etcétera. La India ha recibido esta ayuda caritativa y social de la Iglesia católica y de la misma se ha maravillado y la ha agradecido.

En la India se celebrará el 38 Congreso Eucarístico Internacional, precisamente en la ciudad de Bombay, magnífica ciudad, importante puerto, durante los días desde el 28 de noviembre hasta el 6 de diciembre del corriente año.

Bombay es la ciudad más occidental

de la India, con una población de 4,2 millones de habitantes, por su puerto pasa el 70 % del comercio marítimo de la India. Decimos más occidental por su carácter y por sus costumbres inglesas.

En esa inmensa ciudad en la que conviven los grupos religiosos más diversos: hindúes, sikhs, jainas, budistas, mahometanos, judíos y cristianos, deben los católicos ver en el congreso un recuerdo vivo de que forman parte del pueblo elegido por Dios. Deben dar testimonio de piedad y de fervor a Dios Eucaristía, ante su pueblo y ante los pueblos que acudirán al Congreso. Y deben sentirse fundidos en un solo corazón rebotante de amor a Cristo Redentor.



CHAMPU CIENTIFICO  
ELIMINA LA CASPA



Hindues sumergidos en el río en un ritual religioso, mientras el brahman lee en su libro santo.



Continuación de los capítulos del libro de Dom  
Benedicto Tapia de Renedo :



# “Así era Juan XXIII”

## Frases de S. S.

\* «Tened confianza en el amor de la Iglesia y confíaros a ella con toda tranquilidad, en la certeza de que sus pensamientos son pensamientos de paz y no de aflicción.»  
(Mensaje a los obreros polacos, 26 de mayo de 1963, «Ultimo escrito oficial de Juan XXIII».)

\* «Todas las virtudes entrañan combaten. Sólo la perseverancia obtiene la corona. Así pedimos a Dios para vosotros los socorros y las luces más eficaces para perseverar en los propósitos meritorios sin desmayar nunca, a fin de extender donde os encontréis el reino de Cristo, alegre y arrebatador, siempre activo, dentro de la serenidad.

»Y que, en suma, Padre y Guía de las almas por la oración, por la palabra, por el ejemplo, vuestra autoridad sea un servicio y vuestra primacía una ayuda útil para los progresos de vuestros fieles, ya que es la santidad del servidor lo que obtiene la autoridad.»

(Mensaje autógrafo de Juan XXIII al Arzobispo de Rabat, fechado el 29 de mayo de 1963.)

\* A propósito de los debates del Concilio, escribió en su diario: «Es natural que cuando están tantos reunidos, cada cual quiera decir lo que piensa. Santa libertad ésta, en la que la Iglesia demuestra, en cualquier circunstancia, voluntad de respetar.»

\* (La Santa Misa bien celebrada extiende su perfume durante todo el día.)

\* Donde falta la caridad, ¿qué podemos esperar? Señor, dadnos un poco de vuestro espíritu.»

\* «Debemos, al tratar las almas, esforzarnos por acercarnos y, más aún, penetrarnos del espíritu con que Cristo las trata. Con seguridad, para ellas es más caritativo el espíritu de Cristo que el nuestro.»

\* «Es cosa buena el sentir el peso del cansancio. Se debe a nuestros pecados; es algo meritorio como petición de gracias para estas almas encomendadas a mis cuidados.»

\* «No me falta la alegría en el deber realizado por obediencia y con paz.»

\* «El Señor es el único bueno y generoso en sus recomendaciones.»

\* «La cortesía es una faceta de la caridad.»

\* «La oración es más eficaz si va acompañada de la penitencia.»

\* «¡Cómo hay que imitar al Señor para ser paciente con los hombres!...»

\* «El Señor quiere que cada uno lleve su cruz y santifique con la que El nos ha dado.»

\* «Me alegra pensar que no me he cansado de la obediencia, portadora de paz interior y de éxito.»

\* «Todos los días como todos los meses, soy del Señor. Por ello son todos igualmente bellos.»

\* «Es hermoso dejarse triturar por el dolor y por la muerte, para después resucitar.»

\* «Mi verdadera vida es ésta: el altar, la oración, la enseñanza y todo lo que nos llena de piedad.»

\* «El Señor todo lo ve y todo lo prevé para sus elegidos.»

\* «En la conversación más íntima con el Señor, debo darme cuenta de que éstos son los momentos mejores de mi vida.»

\* «Se nos pide una cruz: Señor, ayúdame a llevarla humilde y dignamente.»

\* «Me agrada tanto hacer la caridad a los demás cuando veo que el Señor me hace tantas a mí...»

\* «Llegar a medidas extremas con quien se humilla, no me parece ni justo, ni cristiano.»

\* «A mi pobre fuente se acercan hombres de todas las clases. Mi función es dar agua a todos. Dejar buena impresión también en el corazón de un golfante, me parece un buen acto de caridad, que será bendecido a su tiempo.»

\* «Que el Señor me conserve la calma y la paz interior entre las pequeñas tempestades.»

\* «María gloriosa, Madre mía; protégeme siempre. Soy vuestro hijo, vuestro obispo: ¡Os amo tanto en Cristo y en la Iglesia!...»

\* «Espero y aceptaré sencilla y alegremente la llegada de mi hermana la muerte con todas las circunstancias con que le plazca al Señor enviármela.»



## DIARIO DE SU ENFERMEDAD

«Enero, 1. — Noto, con alegría y con agradecimiento al Señor, que el año 1963 ha comenzado muy bien, incluso en lo que se refiere a mi estado físico.»

Abril, 15, lunes de Pascua. — La Pascua de Resurrección me ha traído gran alegría, aunque me siento preocupado por las molestias en el estómago. Estas molestias continúan y me obligan a pensar seriamente en mis propios asuntos...

«Mayo, 1. — Sigue el malestar físico, que me produce grandes sufrimientos.»

«Mayo, 20. — ¡Oh, mi querido San Bernardino, tú, que gozas de mi especial devoción! En tu festividad siguen mis grandes y continuos dolores físicos, que no me abandonan y que me hacen pensar y sufrir grandemente... Esta mañana he tenido la inmensa alegría de recibir en el lecho la sagrada comunión, aunque no he podido celebrar la santa misa. ¡Paciencia, paciencia!... Sin embargo, tengo que recibir la visita del cardenal Wiszinski, primado de Polonia y arzobispo de Gniezno y Varsovia, que, en unión de cuatro de sus obispos, ha vuelto a Roma.

«...He pasado el resto del día en la cama, con algunos momentos de extraordinario dolor.»

Dos semanas más tarde, el Padre Santo entregaba piadosamente su alma a Dios.

## PIENSA QUE...

## TIENES UN ALMA INMORTAL

Por ORS D'ALVA

En el mismo instante de ser concebido, es decir, desde el primer momento de tu ser, Dios creó un alma que se unió íntimamente con la materia de tu cuerpo para formar con él una misma cosa: el ser humano compuesto de cuerpo y alma.

Dios creó al hombre a imagen y semejanza Suya y por ello le dotó de un alma inmortal cuyas facultades o potencias son: *memoria, entendimiento y voluntad.*

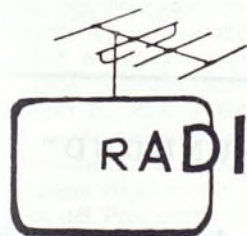
Cuando piensas y te das cuenta que vives, cuando recuerdas fechas agradables o hechos tristes; cuando reflexionas, cuando valiéndote de tu inteligencia quieres descubrir secretos de la naturaleza o ver la verdad sobre hechos concretos, y cuando vis-

tos o considerados el pro y el contra de un asunto te decides a obrar o a dictaminar, es el alma y no el cuerpo la que actúa si bien lo hace a través de tu cuerpo físico.

Y de la misma manera que el alma se unió a tu cuerpo en el primer instante de tu ser, se separará del mismo cuando mueras. El cuerpo, sobradamente lo sabes, será sepultado y con el tiempo se convertirá en polvo, pero el alma, ¿dónde irá? Vino de Dios y a Dios ha de volver. Pero así como al venir de Dios no tenía ni méritos ni desméritos, aparte de la mácula del pecado original la cual fue borrada por las aguas del Santo Bautismo, al volver a Dios llevará

consigo todos los actos meritorios y también todos los actos negativos o sea las faltas cometidas y que por no haber sido confesadas o confesadas en forma no debida, no hubiesen sido perdonadas, y según sea el resultado del Balance final la muerte de tu alma quedará para siempre decidida: o eternamente feliz o eternamente condenada.

Ahora que todavía estás a tiempo arregla tus cuentas con Dios y endereza bien tu vida para que cuando llegue *tu hora*, que inexorablemente llegará, no tengas que oír de Dios aquella sentencia terrible: ¡maldito, al fuego eterno!



# RADIO CLUB

RADIO - AUTO-RADIO  
APARELLS ELECTRODOMESTICS  
TELEVISIO  
SERVEI DE REPARACIO  
FOTOGRAFIA

AV. CARLEMANY, 79 - LES ESCALDES - PRINCIPAT D'ANDORRA

## esteban sala s.a.

Oficinas: Paseo de Gracia, 46 - Tel. 221 76 97  
BARCELONA

en Barcelona:

MILAN - restaurante. - P.º Gracia, 44  
MILAN - cafetería - snack - P.º Gracia, 44  
MONZA - pizzería - snack - cafetería - Ram-  
bla Cataluña, 86  
MI CLUB - cafetería - Provenza, 277  
LAYETANA - snack-cafetería - Vía Layeta-  
na, 53

en Vilasar:

DOYEN - restaurante - auto - grill - bar -  
Carretera general, Km. 646

en Madrid:

BAVIERA - restaurante - cervicería - Al-  
calá, 33





# EL TRABAJO

## centinela de la virtud

Decían los antiguos: «El trabajo es el centinela de la virtud». Cuando él desaparece, la virtud se esfuma, por eso reza el adagio popular que la ociosidad es la madre de todos los vicios.

Quisiera insistir en que debemos mi-

rar en el trabajo, intelectual o manual, más el lado positivo y teológico que el lado negativo y materialista. El trabajo nació entre las frondas del primer jardín. Por eso tiene un sentido teológico.

«El trabajo no es culpa de un edén ya perdido, sino el único medio de llegar a gozar.»

(SANTOS CHOCANO)

La juventud le teme al trabajo, por eso le huye. Cuando en realidad el trabajo aunque duro, es su mejor amigo. Haz las cosas no tanto por deber cuanto por placer. No trabajes a regañadientes y de mal modo, porque entonces el trabajo se vuelve más pesado y puede llegar a convertirse en insopor- table.

Encuéntrale un sentido y un valor a tu trabajo o a tu estudio. No trabajes en el taller o en la oficina por un simple salario, ni estudies tan sólo por conseguir un diploma y ostentar una placa en la puerta de tu casa. Eso solo sería muy poca recompensa para tantos esfuerzos.

Trata por un momento de realizar los sueños de tu niñez. Llena tus horas desocupadas, que no haya vacíos en tu vida, porque una vida vacía tiene que ser necesariamente aburrida. Entrénate en el arte y en los oficios. La hora de la juventud es la hora de la capacitación.

Cuántas chicas llegan al matrimonio sin ninguna preparación para asumir las graves responsabilidades del hogar, porque malgastaron sus años mejores en la frivolidad de lecturas y diversiones, sin ningún sentido familiar ni social.

Cuántos muchachos que llegan también al matrimonio con el único bagaje de cultura que han podido adquirir en una revista deportiva o en un folleto de aventuras.

Si eres muchacho trata de aprender algún oficio o profesión. Si te agrada la mecánica, trata de armar y desarmar un mecano o un motor. Si eres mujer, magnífica oportunidad para perfeccionarte en el arte culinario o en el arte de corte y confección.

Comprométete a nuevas actividades, además de las que ya tienes. No rehuses las responsabilidades que se te presenten, sobre todo si son en bien de la sociedad.

«Haga lo que más tema», decía Dale Carnegie, al animar a los estudiantes de toda edad, a levantarse y hablar en público ayudando a tantos a encontrar nueva confianza en sí mismo, nuevas potencialidades, nuevas fuentes de energética humana, nuevos caminos por abrir.

Ama el trabajo con fervor, pero defiéndete contra la enfermedad de la época de **fiebre del activismo**. El trabajo es para el hombre, no el hombre para el trabajo. El trabajo es un medio, no un fin, es una herramienta que debes manejar con inteligencia; cuando el trabajo te llega a preocupar de tal modo que ya no te queda tiempo ni para tu vida de reflexión y de encuentro contigo mismo estás marginando el borde de tu propio fracaso como ser humano. Corres entonces el peligro de mecanizarte.

Tu edad es el mejor campo de cultivo. Tienes las herramientas, manos a la obra, que el mundo pertenece a Dios y Dios lo alquila a los que trabajan con inteligencia y con perseverancia.

Francisco Heriberto Orellano

### Ram...Ram... Rampataplán!



¡Deportistas! beban...

**CACAO  
RAM**

### “FUNDOND”

Fundas de cartón ondulado  
para botellas - Limpieza y  
eficacia - Varios modelos  
patentados - Insuperables  
para las exportaciones.

Teléfonos 35 y 18

SAN PEDRO DE  
RIUDEVITLLES

(Barcelona)



## ITALIA

### AUDIENCIA DEL PAPA Y DEL CARDENAL AGAGIANIAN AL CONSEJO SUPERIOR DE LA SANTA INFANCIA

ROMA (AIF). — El 27 de junio, después de la Asamblea anual tenida en París del 23 al 25 de junio, 23 miembros del Consejo Superior de la Santa Infancia fueron recibidos en audiencia en el Vaticano por el Paulo VI, Alto Protector de la Obra.

En la audiencia con el Santo Padre, Mons. A. Bresolles, Presidente de la Obra, dirigió unas palabras de homenaje al Papa, subrayando el carácter esencialmente espiritual de la Obra, que no es — dijo — una empresa de colectas sino que tiene como fin primero, y así lo indican los estatutos, formar la conciencia de los niños cristianos en la perspectiva misionera de la Iglesia. «Las actitudes profundas del alma son tomadas en los diez primeros años de vida, casi todas las vocaciones nacen en esa edad, y la Obra Pontificia de la Santa Infancia se presenta como un manantial abundante de vida espiritual, una sementera de vocaciones».

El Santo Padre respondió con gran afabilidad, añadiendo a su discurso escrito otros pensamientos de evidente interés por la Obra, y demostrando su vivo deseo de ayudar al crecimiento de la Obra para el bien de la Iglesia. Paulo VI acogió visiblemente conmovido la promesa del Presidente, de pedir a los millares de niños inscritos en la Santa Infancia que oren por el Papa.

El viernes, 26 de junio, los miembros de la Obra que después de la Asamblea tenida en París vinieron en avión a Roma, fueron recibidos en la S. C. «de Propaganda Fide» por el Prefecto y Secretario del Dicasterio misionero, respectivamente Cardenal Agagianian y S. E. Mons. Sigismondi (Fides, 4, 7.64).

## FRANCIA

### ASAMBLEA ANUAL DE LA OBRA DE LA SANTA INFANCIA

PARIS (A.I.F.) — Del 23 al 25 de junio se ha reunido en París (sede de

la Obra desde su fundación) el Consejo Superior de la Obra Pontificia de la Santa Infancia, para su Asamblea anual. Bajo la presidencia de Monseñor A. Bresolles, participaron en las sesiones unos cuarenta miembros, entre ellos los Directores de las principales naciones contribuyentes y los representantes de los grandes Institutos misioneros.

Las relaciones sobre la marcha de la Obra en 1963 han marcado un balance positivo; por lo demás, el progreso de la Obra es constante desde hace catorce años. En 1963 ha habido un aumento de 552.584 dólares; pues se ha pasado de 6.969.000 dólares en 1962, a 7.521.593 dólares en 1963.

El aumento más notable corresponde a los siguientes países (cifras en dólares): Estados Unidos, con 165.694; Alemania, con 138.111; España, con 36.123; Italia, con 45.559; Bélgica, con 21.516; Holanda, con 21.380; Francia, con 12.430; India, con 9.640; Inglaterra, con 7.523.

Ha sido ya distribuida por el Consejo la suma disponible, exceptuada una reserva para la distribución de diciembre con que cada año son examinadas las peticiones que no han llegado a tiempo para el mes de junio.

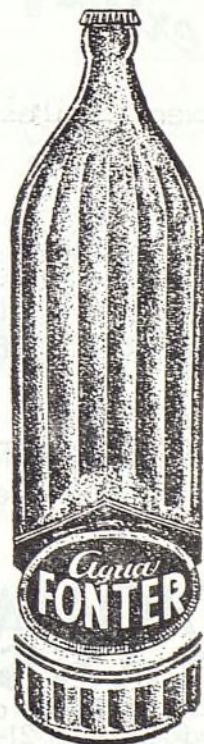
Han sido examinadas 1.124 peticiones. En cuanto a la distribución, se han tenido en cuenta las directivas de la Santa Sede en favor de las regiones todavía paganas del Africa Negra que están en contacto con el Islam, y en favor de Iberoamérica, como por ejemplo para la instalación escolar radiofónica en Argentina y en Ecuador. (Fides, 4-7-64.)

### FALLECE EL «PADRE DAMIAN DEL JAPON»

OKAYAMA (Japón). — En Okayama (Japón) ha fallecido el Dr. Kensuke Mitsuda, conocido popularmente en todo el país como el «Padre Damián del Japón» por su entrega al cuidado de los leprosos. El Dr. Mitsuda alcanzó fama mundial como descubridor de la «reacción Mitsuda», o sea, la prueba de laboratorio que determinó la presencia del bacilo de Hansen en la sangre. En 1909 el Dr. Mitsuda fundó la primera colonia de leprosos, controlada por el Gobierno. Para la organización de esta obra se inspiró en las dos únicas leproserías existentes entonces de esta índole en el Japón, ambas fun-

dadas por la Iglesia Católica. Durante toda su vida se consagró al cuidado, curación y defensa de los derechos de los leprosos. El Dr. Mitsuda recibió el bautismo el año 1961 adoptando el nombre de Damián, en recuerdo del célebre apóstol de los leprosos. Pocos días antes de su muerte, el Dr. Mitsuda afirmó a un corresponsal de la Agencia Fides: «La gente dice que es heroico trabajar con los leprosos. Yo

## PARA BEIBER



## AGUA FONTER



no pienso lo mismo. Los leprosos son amigos y yo he tenido siempre la sensación de que el Señor estaba escondido en cada uno de ellos. Yo quisiera permanecer con ellos para siempre.» (O.F.I.F.)

#### ALARMENTE CRECIMIENTO DEL ABORTO EN URUGUAY

MONTEVIDEO. - Ante siete obispos, 147 sacerdotes y un gran número de seminaristas y jóvenes matrimonios, el Movimiento Familiar Cristo del Uruguay ha presentado un informe según el cual por 55.000 nacimientos habidos últimamente en el país, se han produ-

cido 120.000 abortos ilegales. (O.F.I.M.)

#### ATAQUES A OBISPOS Y SACERDOTES CATOLICOS EN EL BRASIL

RIO DE JANEIRO. — Numerosos sacerdotes y religiosos han sido víctimas de ataques e incluso han ido a parar a la cárcel como consecuencia de la pasada revolución. Los nuevos dirigentes del país acusan infundadamente a destacados miembros del clero de colaborar con las actividades ilegales de las organizaciones de signo comunista. El P. Senna, asistente de la Acción Católica, y el P. Alméry, que redactaba una sección de información religiosa en el diario «Última Hora», y

dos jesuitas, han tenido que escoger entre el exilio y la prisión. En Sete Lagoas (Minas Gerais) dos sacerdotes han sido detenidos y después liberados ante la gestión del Obispo. Los dos casos más graves han sido el del P. Lage, diputado federal que trabajaba en el Movimiento de Sindicación Rural, que fue detenido en Brasilia y golpeado. A mediados de mayo se encontraba todavía en prisión; el P. Sylos, Presidente de la Unión Nacional Católica de Prensa fue detenido en el Palacio Episcopal. Numerosos obispos han sido atacados públicamente y Mons. Sales, de Natal, fue acusado de comunismo en la Asamblea del Estado. (Oficina de Información Misional.)

*Usted valdrá un 30% más comercial, laboral o intelectualmente aprendiendo un idioma extranjero*

Hablar, leer y escribir  
**INGLES  
FRANCES  
ALEMAN**

sin pretensiones literarias, pero en poco tiempo y **CORRECTAMENTE**

**PROFESORES NATIVOS**  
**¡¡50 años de experiencia!!**

**IDIOMAS  
MASSE**

Canuda, 2 y Rambla de los Estudios, 14 — Tel. 21-81-62

#### INCINERACION CATOLICA EN UNA PARROQUIA DEL JAPON

TOKIO. — En la parroquia católica de Matsuzaka (Japón) el párroco debidamente autorizado

por la Jerarquía eclesiástica, ha adaptado el rito de la incineración a los funerales cristianos, porque el suelo rocoso de aquella zona no permite enterrar los muertos a suficiente profundidad. Las cenizas de los cadáveres se conservarán dentro de la Iglesia en un lugar especial.

Nota de la R. — La Congregación del Santo Oficio ha enviado a todos los obispos del mundo una instrucción que suaviza la legislación eclesiástica anterior sobre la incineración. Hasta el presente varios decretos del Santo Oficio la prohibían formalmente; pero estos decretos surgieron históricamente como una reacción contra una ofensiva antirreligiosa violenta que tuvo lugar principalmente a fines del siglo XIX y que hacía de la incineración una manifestación de ateísmo y una negación de la resurrección de los cuerpos. En adelante la incineración podrá ser tolerada en algunos casos por razones graves y a juicio del Ordinario del lugar. Tal es el caso de la parroquia de Matsuzaka en el Japón. (OFIM).

#### LAS JUVENTUDES COMUNISTAS ORIENTAN POLITICAMENTE A LOS ESTUDIANTES CUBANOS

LA HABANA (ICIA). — Todos los niños cubanos que frecuentan los establecimientos de ense-

ñanza primaria seguirán cursos de orientación política y de pedagogía organizados por la Unión de las Juventudes Comunistas dentro de un plan anunciado por el Gobierno revolucionario. Este «plan-piloto» prevé desde ahora la designación de 57 maestros elegidos especialmente y llamados a dar una orientación ideológica a 1.280.000 alumnos de enseñanza primaria. Los cursos en cuestión, que serán extra-escolares, pondrán el acento principalmente en la «Unión de los Pioneros de Cuba» en la obra de formación del «hombre socialista del porvenir»

#### EXENCION DE IMPUESTOS EN BOMBAY PARA LA RECAUDACION DE FONDOS CON DESTINO AL CONGRESO EUCARISTICO

BOMBAY. — Las autoridades civiles del Estado de Maharashtra, cuya capital es Bombay, han concedido la exención de impuestos a todos los actos organizados para recaudar fondos con destino al Congreso Eucarístico Internacional, que se celebrará en aquella capital desde fines de octubre a primeros de diciembre próximo. El impuesto normal es del 25% del coste de los billetes (OFIM).





# *i Te dije al fin... que si !*

Te dije al fin... que sí,  
mi Dios, con toda el alma.  
Te prometí,  
ser sola para Ti,  
limpia, muy blanca,  
y darte todo eso...  
con el fuego y la vida  
que se pone en un beso,  
cuando se ama.

Te dije al fin... que sí.  
Un sí, es una postura,  
firme, noble, serena,  
ante esa prueba dura,  
ante esa pena,  
que estruja el corazón  
y el alma eleva.

Te dije al fin que sí...  
Día tras día  
lo sigo repitiendo  
como una melodía,  
y en esta mi canción,  
mi vida,  
se va por Ti gastando,

va desapareciendo  
en aras del amor.

Porque... decir que sí,  
es doblegarse  
con plena libertad  
y frenesí  
ante la voluntad  
de un Dios que, enamorado,  
en una cruz clavado  
se dio del todo a mí.

Decir que sí... es desligarse,  
y renunciar gustosa,  
a mil pequeñas cosas,  
que manchan...  
e impiden remontarse  
para volar a Ti.

Decir que sí...  
es caminar valiente  
por senda grata, dura,  
y atenta sólo al fin,  
vivir cada presente  
mirando hacia la altura,  
que...

no es propio de amadores  
detenerse  
en vanas criaturas.

Decir que sí... es abrazarse  
a la lucha, al dolor,  
al sacrificio,  
y es... inmolarsé,  
con Cristo y para Cristo.  
en acto constante de servicio.

Por eso... Señor...  
Te ofrezco aqueste «SÍ»  
de todo corazón.  
Que no quiero engañarme  
con vanas apariencias,  
ni amar la poquedad  
que en ellas se condensa.

QUIERO, mi Dios,  
amar la austeridad,  
y quiero...  
gustar de esos sabores,  
que en goces y dolores,  
descubren, sí,  
ansias de eternidad.

**R. AGUSTINA**

<p><b>HOTEL RESTAURANTE</b> <b>PALAMOS</b> Calle Calvo Sotelo, 13 (Carretera de la Fosca) Teléfono 182 PALAMÓS (Costa Brava)</p>	<p><b>HOSTAL DELFIN</b> Propietario <b>AUGUSTO SALVADOR MONFORT</b> Calle Maragall, 36 - Tel. 608 <b>SAN FELIU DE GUIXOLS</b> (Costa Brava)</p>
<p><b>SNACK BAR PISTA</b> <b>SAVOY</b> Gran surtido en tapas calientes. Precios económicos. Excelente servicio. PALAMOS (Costa Brava, Gerona) Tel. 346</p>	<p><b>Galerías Antorcha</b> Exposición de arte - Laboratorio y material fotográfico - Postales y diapositivas Mayor, 4 - Tel. 172 San Feliu de Guixols Gerona - España</p>
<p><b>SASTRERIA UNIVERS</b> <b>TAILLEUR - COUTURIER</b> Sastre - Modisto <b>EXCLUSIVITATS</b> Draperia Anglesa i Francesa CAMISES, CORBATES, ARTICLES HOME LES ESCALDES - Tel. 103 (Valls d'Andorra)</p>	<p>Recambios textiles - Variadores y reductores de velocidad - Toda clase de suministros industriales - Poleas, Trapezoidales Productos patentados <b>Comercial Industrial CASADESUS, S. A.</b> Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417 - MANRESA Valencia, 160-162 - T.l. 253 79 85 BARCELONA</p>

## Chartreuse

**El licor cumbre desde 1605  
fabricado por los Padres Cartujos**



# Misiones CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIA-  
DO DE MISIONES DE LA PROVINCIA  
ECLESIASTICA TARRACONENSE — RE-  
DACCION Y ADMINISTRACION: CA-  
LLE CASPE, 108 — APARTADO 776 —  
TELÉFONO 225 17 26, BARCELONA  
(10) — SUSCRIPCION: ANUAL,  
90 PTAS.; SEMESTRAL, 45; NÚMERO  
SUELTO, 9. PARA LA SUSCRIPCION  
ANUAL DE ULTRAMAR. \$ U.S.A. 1,80.  
Depósito legal: B. 7276 - 1958

Agosto 1964  
núm. 910

FABRICA DE  
CURTIDOS

Ramón Serra

Buxó

San Jorge, s/n

Tel. 289 20 29

VICH

CREACIONES



Despacho y Exposición: Sepúlveda, 171 - Tel. 243 03 67  
Almacén: Zaragoza. 47 - Tel. 227 77 49  
Barcelona (11)  
Fábrica: Perellada, 8 - Rubí

SILLAS - SILLONES - SOFAS

ROBES I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON

Avinguda Meritxell ANDORRA LA VELLA

VINO DE MISA  
DE MULLER, S. A.  
TARRAGONA  
Proveedores Pontificios

Productos Litúrgicos Roure

- ◆ Productos para el culto católico
- ◆ Velas Litúrgicas
- ◆ Metales y Orfebrería Religiosa
- ◆ Ornamentos de Iglesia
- ◆ Imágenes - Crucifijos - Via-Crucis

FIGUERAS (Gerona - España)

## El desayuno en cama

Es un acto comodísimo  
(comodidad infrahumana)  
lo que llaman los gastrónomos:  
«El desayuno en la cama».  
Antes de ponerse ellos  
en posición vertical,  
quieren que algún ser más noble  
allí les venga a cebar.  
Estos seres infrahumanos  
no se colocan de pie  
para mostrar que son hombres,  
su primer acto es comer.  
El que nada en la abundancia  
suele decir: «Alma mía,  
ya tienes mucho de sobra,  
date ahora la gran vida:  
Levántate de la cama,  
levántate cuando quieras,  
después de desayunarte,  
con sol y en cama-mesa...  
Que salga el sol por Oriente  
o que entre por su ventana,

el desayuno es lo único  
que se refleja en su alma.  
El muslim muy diligente,  
a penas el sol asoma,  
se arrodilla e inclinado  
a Dios fervoroso adora.  
Otros que tienen muy poco  
conocimiento de Dios,  
le veneran en sus huellas  
astros, la luna o el sol.  
A estos seres inferiores  
les parece demasiado  
dar un salto de la cama  
antes de verse cebados.  
Tal vida no les da a ellos  
completa satisfacción,  
en el espíritu sienten  
profunda desilusión.  
Se han dado cuenta que  
cuanto más satisfacían  
su cuerpo, en su espíritu  
mayor depresión sentían.

A estos seres que a sí  
duermen y comen en cama,  
el corazón con frecuencia  
se les atrofia y para.  
Y es cosa natural,  
pues sin ejercicio, falla  
y pierde muy fácilmente  
una rueda a una válvula.  
Les salen los pelos blancos  
sobre la boca, mas nunca  
les asoman pelos tales  
por la frente o en la nuca.  
Ello es debido sin duda  
al demasiado esfuerzo  
que las mandíbulas hacen  
y al nulo que hace el cerebro.  
Ello es sin duda un índice  
que marca con claridad  
a aquel que lleva una vida  
vegetativo-animal.

P. CASADO.



# De nuestras Ciudades y Comarcas

## *Vich entre dos objetivos turísticos*



T. Romá de Sau, con su torre románica aceptó la suerte que le esperaba, las aguas han inundado el valle.

Desde estas páginas ya hemos escrito lo importante que es esta Ciudad de Vich, en obras de arte y monumentos, para que el turista y el viajero curioso, así como para el estudioso, es un centro de vital cultura.

Hoy nuestro segundo objetivo es SAU, que ha pasado a primer plano en revistas y periódicos, cuyos títulos publicados son «El mar de Vich», Turismo nuevo, San Romá de Sau, Gran zona Turística, Sau, etc., etc. Pero lo más importante de este gran embalse, es que esté rodeado de unos magníficos parques tales como el Montseny, Guillerics, Collsacabra y Puigsacalm, que se comunican por una extensa red de carreteras entre un mar de crispadas montañas que guardan en sus frondosidades, prados, ríos de pesca y ricas fuentes, donde el turista o excursionista, pueden disfrutar de unas buenas vacaciones y de la quietud deseada.

Este embalse de más de 19 kilómetros, por 3 de ancho en la zona del que fue valle de Sau, es un lugar ideal para celebrar cualquier competición náutica, además se podrían organizar una serie de excursiones en diferentes lugares del embalse, por ejemplo a la riera de Bala, llegando a los pies de Tavertat, San Pedro Casserres, San Pedro Pescador, Sabassona y Roda de Ter, cada excursión tendría un nuevo objetivo turístico.

Casserres, este monasterio es una de las construcciones románicas más impresionantes por su grandiosidad y situación, acabada en el año 1039, hoy para ser visitado tiene que ser con un Jepp, el camino en tiempo de lluvias no es practicable; ahora que esta ruta es maravillosa por lo agreste y los frondosos bosques que se atraviesan, una vez esté arreglada la carretera y el pantano con unas embarcaciones de 20/30 pasajeros, será una magnífica excursión a dicho lugar. En la parte de la presa la compañía concesionaria de electricidad está urbanizando toda la falda de su alrededor, que en su tiempo será un bello jardín, dando realce en este lugar.

Sin duda Sau, dentro de unos años puede ser una de las atracciones turísticas de nuestra ciudad.

### TINTORERIA COMARCAL

El más perfecto lavado a seco  
en 30 minutos

Taller:

Calle San Pedro, n.º 31

Teléfono 289 1928

V I C H



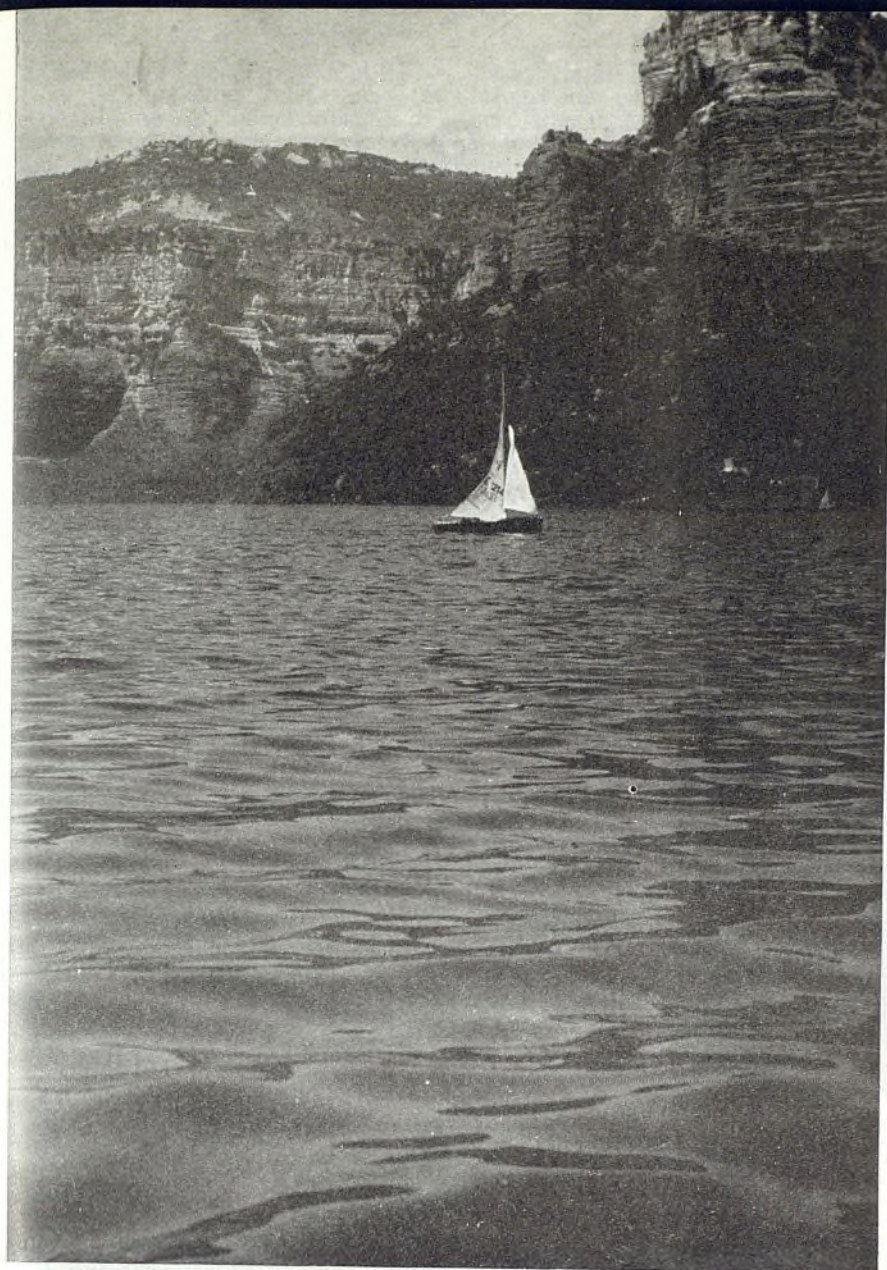


*St. Romá de Sau, sentado a la vera del Ter, le había contado intimidades al amigo río, y ese largo coqueteo ha acabado con un extraño abrazo: pueblo y río se han confundido, y, tras su plácido morir, las aguas se han extendido en una ancha laguna transformando el semblante del valle, sin atentar su leyenda, y con la mejor intención de seguir gozando de su belleza.*



*La Casa donde nació el Fadri de Sau, el bandolero con sueños de aventura, que perteneció a la cuadrilla de Serrallonga.*





*Sau, un mar de aguas tranquilas verdaderamente impresionante en cuanto a la simple navegación por el embalse, ya sea a motor ya sea a vela.*

#### TRANSPORTES

**ANGEL SOLER**

**VICH**

Morgades, 58 — Tel. 289-1990

**BARCELONA**

Comercio, 15 — Tel. 221 96 19

Comercio, 28 — Tel. 222 23 01

#### PIENSOS

**ESTEBAN COSTA ROCA**

Obispo Morgades, 9 - Tel. 289-1715

**VICH**

#### MOTO DUCATI

**Motocarros R O A**

**Facilidades de pago**

Paseo José Antonio, 26 - Tel. 289 23 46

**VICH**

#### CASA SERRALLONGA

LANAS - ESTAMBRES PARA LABORES

Rb'a. Hospital, 32 - Tel. 289 12 01

**VICH**

#### COLCHONERIA Jaime Panadés

Tapicerías - Edredones - Alfombras

Cortinajes - Lanas - Miraguanos

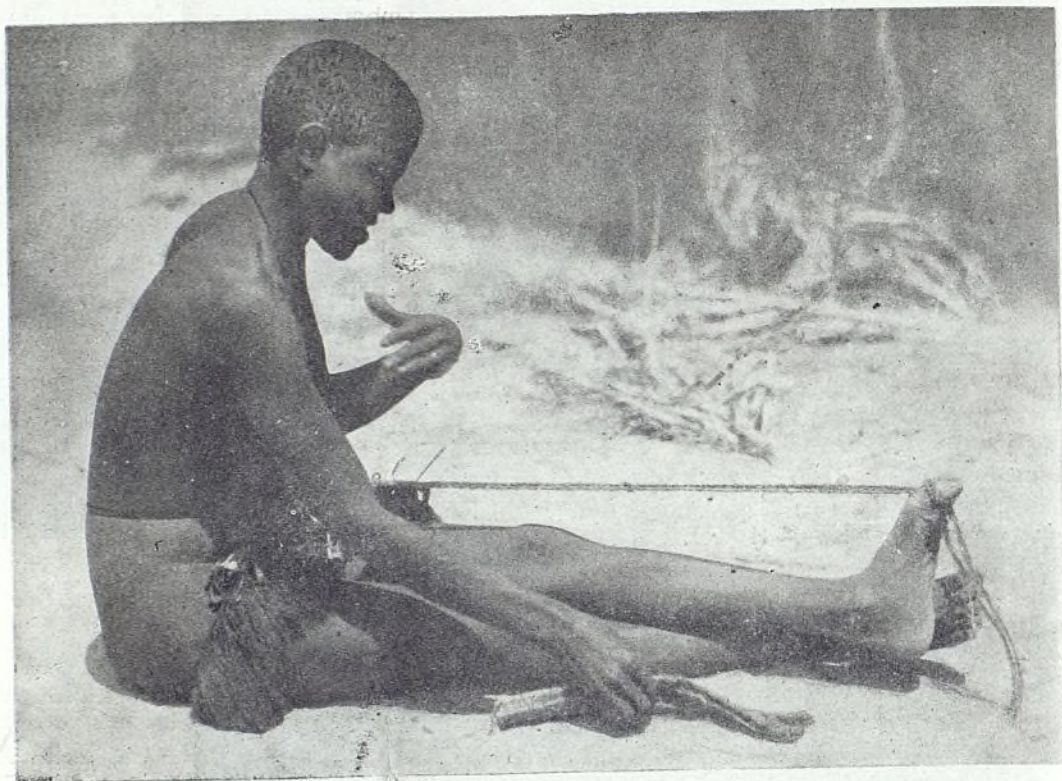
Fbla. Hospital, 6 - Tel. 289 20 67

Talleres: San Miguel 17 - Tel. 289 21 78 **VICH**



# Costumbres de los Bidyogos

BERNATZIK: Los bidyogo. Pág. 152.



Confección de una cuerda de fibras de palma con ayuda de manos y pies

La Isla de Orango Grande es una monarquía absoluta, con normas sucesorias perfectamente reguladas. Algunos indígenas me contaron que ninguno de los pueblos de la isla tienen un jefe o cabecilla propio, al contrario de lo que ocurre con la mayoría de las tribus, sino que todos los pueblos dependen directamente del rey de Orango Grande, cuya residencia se encuentra en Etikoka, la mayor de las localidades, situada al noroeste de la isla.

Toda la tierra de ella, así como las palmeras y los arbustos y raíces silvestres son propiedad del rey. Todo bidyogo que desea construir una vivienda y cultivar campos, debe obtener ante todo la autorización real. Sin embargo, esto es pura formalidad, puesto que a cada habitante se le otorga incondicionalmente un trozo de tierra.

Durante numerosos decenios

reinó la reina Pampa Kanyimla, la cual debió de alcanzar la edad de más de cien años y cuya afamada existencia ya empiezan a formularse leyendas.

Ya mencioné el hecho de que en Orango Grande se observa un evidente sello matriarcal que dista mucho de aparecer en pronunciado en las demás islas. La explicación de ello hay que buscarla seguramente en la circunstancia de que bajo el reinado de esta soberana los derechos de la mujer se multiplicarían considerablemente respecto a los del hombre.

Antes de la reina Pampa, ocupó el trono su padre Bankanyapa. Al no dejar éste hijos varones que se hicieran cargo de la sucesión, fue elevada a la suprema dignidad Pampa, en su condición de hija mayor. Si ésta no hubiese vivido, la corona habría pasado al hermano mayor del difunto rey.

Muerta la reina Pampa Kanyimla, el mismo día en que terminaron los funerales fue coronado con gran solemnidad su hijo primogénito, Mankaridu Okodoki.

El Rey es inamovible. A su autoridad real se unen las dignidades de sumo sacerdote y de supremo juez, inherentes a aquélla. Rodea al Rey una corte que siempre acepta su sucesor. Cuando muere un miembro de dicha corte, el Rey designa otro para ocupar la vacante. La corte del rey Mankaridu se compone de diez mujeres y cinco hombres.

La elección de cónyuge de la persona reinante está dispuesta de un modo singular. Mientras entre los demás bidyogo están estrictamente prohibidos los matrimonios consanguíneos, incluso entre primos, el Soberano viene obligado a casarse con un primo o una prima. Pero tampoco al Rey se le permite solicitar a una

## OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

Calle Verdaguer, 18

VICH

Telefono 2892077



mujer, sino que tiene la obligación de aguardar hasta que le elija alguna de sus primas. Pero como todas las del monarca actual son o mucho más jóvenes o mucho más viejas que él, y por otra parte, según afirma mi confidente, son todas horriblemente feas, no existe para él posibilidad alguna de casarse y tener hijos legítimos. Por eso, ya en la actualidad, se considera como sucesor al hermano menor, el cual es educado en Bolama por los funcionarios blancos portugueses.

Las rentas del Soberano están integradas por todos los restos arrojados a la playa por el mar y los productos del trabajo de sus súbditos, a quienes está facultado para llamar arbitrariamente a cultivar sus campos u otros trabajos. El pueblo debe prestar igualmente ciertos servicios a los hermanos y particularmente a la madre del Rey. Vale la pena de destacar, sin embargo, que se ejerce este derecho sin abusos. Al contrario, el Monarca parece mostrar un gran celo en hacer

llevadera, hasta donde alcanzan sus posibilidades, la dura existencia de sus súbditos. Precisamente, durante nuestra estancia en el país, el rey Mankaridu estaba en Bolama para vender allí sus ganados, y de este modo no sólo reunir el dinero para sufragar sus gastos, sino también ayudar a sus súbditos. Así me lo afirmaron dos ancianos.

En el ejercicio de su cargo de juez supremo no asesora ni influye en el Rey ningún consejo de ancianos, como con mucha frecuencia ocurre en el Continente. Como el bidyogo desconoce casi todas las faltas antisociales, el rey sólo raramente se ve en la necesidad de tener que dictar sentencia.

Son desconocidas las penas de multa o pérdida de libertad, así como la de muerte. A los embusteros y ladrones se les aplica el castigo de azotes. Raramente existen otros delitos; el rapto y el delito de incendio son prácticamente desconocidos. Parece ser que, hace muchos años, un joven violó a una muchacha. Sus compañeros le reprocharon con buenas palabras lo injusto de su acción; pero como el delincuente reincidiese, la reina mandó propinarle una buena paliza.

Por el contrario, el homicidio, relativamente frecuente dado el carácter colérico de los bidyogo, no es castigado; pues se tiene la firme creencia de que el muerto principalmente para salvar a sus parientes, escapa a esta suerte y hijos, a los cuales los bidyogo resucita y él mismo se venga martirizando hasta la muerte a su matador y a toda su familia. quieren con toda su alma, el homicida acaba, por lo regular, suicidándose, pagando así su delito.



Modo de llevar en la espalda los niños de las mujeres bidyogo del pueblo de Engaburo. Tiesando los tirantes delanteros, el niño puede acercarse más contra los hombros. De este modo, las madres pueden llevar encima a sus hijos sin riesgo alguno, incluso mientras efectúan los trabajos más duros

Reproducimos un capítulo de la obra EN EL REINO DE LOS BIDYOGO, de Hugo A. Bernatzik, publicada por Editorial Labor, S. A. Ocupan los bidyogo las Islas Bissagos, archipiélago de unas 24 islas, situadas en la costa occidental africana, o sea que emergen del Atlántico.



TOT CONFORT  
BRASSERIA-XARCUTERIA-SALO DE THE  
CAFETERIA

Tapes i Asserits especialitat del Chef  
PASTELERIA - GELATS MARISA

Avda. Meritxell, 36 - Tel. 92  
ANDORRA LA VELLA



ELEMENTOS DE HORMIGON PREFABRICADOS  
CARPINTERIA METALICA MODERNA

**Hormigón Armado**

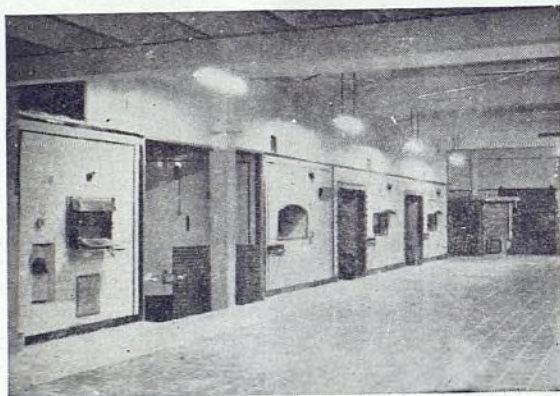
**ARUMI**

P. Diputación, 1

V I C H

Teléfono, 2 89 24 73

**Panificadora de  
Vich S. A.**



**PA. VIC., S. A.**

Carretera de Roda, s.

Tel. 289 1843 V I C H

**Maderas J. BARDOLET**

C. San Jorge, 1 - Tel. 289 18 06

V I C H

*Viajes Alemany*

Paseo de José Antonio, 17 - Tel. 289 28 24

V I C H



**HOTEL  
europa**

GERONA



## En Amakusa vuelven a ondear banderas

¿Conoces al P. Luis de Almeida? ¿No? Eso quiere decir que no estuviste en Hondo (islas de Amakusa) los días 16 y 17 de mayo. Yo me pasé allí casi una semana cruzando sus calles, subiendo y bajando al monte del castillo, asomándome a los muelles, y en todas partes me encontré con su nombre. Creo que «Almeida» fue el nombre que más se pronunció en Amakusa esos días.

Hondo es la principal ciudad de las islas de Amakusa, unos 40.000 habitantes. En los siglos 16 y 17 era una «fortaleza». Su nombre está vinculado a dos guerras. La segunda, sobre todo, conocida como la «rebelión de Amakusa», es famosa en la historia de Japón. Dicen que en aquellos días el río que corre al pie del castillo llegaba al mar enrojecido con la sangre de los combatientes.

Luis de Almeida, médico, mercader y por último jesuita fue el primer misionero que llevó el mensaje del Evangelio a Hondo, a fines de 1570. Y Hondo fue una ciudad cristiana. Hasta en el recinto del castillo llegó a levantarse una iglesia. Luego la persecución y las guerras quisieron borrar todo vestigio cristiano; pero es difícil desarraigar la semilla plantada por Almeida.

Primero tímidamente, un monumento a los que murieron en aquellas viejas guerras, luego el recuerdo histórico de unas piedras repulcrales marcadas con la cruz, finalmente una estatua del Cristo de la Paz, han ido apareciendo como símbolos cristianos en lo alto de la colina que ocupó el castillo.

Y ahora hemos inaugurado en el mismo sitio

un monumento al P. Luis de Almeida. La colina era un mar de banderas: Bandera de Japón, bandera del Vaticano, bandera de Portugal, banderas con cruces como las que ondearon en las guerras de hace muchos años.

¿Por qué ondean esas banderas?, ¿por qué estamos reunidos aquí?, me pregunto mientras en la colina resuena el canto del Credo durante la Misa Pontifical. El relieve en bronce del monumento me da la respuesta. En primer término se ve la figura de un misionero de rostro sereno pero con huellas de grandes sufrimientos; su mano se detiene sobre la cabeza vendada de un niño; como fondo la silueta de un niño.

El misionero es el P. Luis de Almeida (1525-1583); el niño, el símbolo de todos aquellos cuyos sufrimientos alivió; el edificio, el hospital que levantó y organizó en Funai (Oita), el primer hospital de Japón.

Almeida había llegado a Japón en una época de luchas, odios, venganzas. Con pleno olvido de sí, vivió sobre el camino poniendo todo el corazón en cuanta obra emprendía. Cosechó lo que había sembrado: paz, unión, amor fraternal. Y el amor es más fuerte que la muerte. Por eso a cuatrocientos años de distancia sobre las ruinas del castillo de Hondo vuelven a ondear banderas. El agua del río, ahora clara, transparente, sigue corriendo al pie del castillo. Y en la misa pontifical, en el escenario de tantas batallas, veinte cristianos de Hondo reciben el sacramento de la Confirmación.

Diego PACHECO, S. J.

### El helado que se distingue por su sabor y pureza

**Trigo**

Extenso surtido en:

BLOQUES

CREMAS

TARTAS

VASITOS

BOMBONES HELADOS

PORCIONES INDIVIDUALES, ETC.

Otras creaciones...

**FRIGOLAT**

a base de leche y con gustos de cacao, vainilla, fresa, coco, caramelos.

**Fi-Fruit**

Yogur superfino con frutas naturales.



<p>ESCUELA DE CONDUCTORES <b>F E R R E R</b> GESTORIA ADMINISTRATIVA Verdaguer, 18-Galerías Montseny-T. 289 25 70 V I C H</p>	<p>Colchonería - Lanas - Tapicería - Cortinajes Cubrecamas - Colchas - Edredones <b>Hijos de Eusebio Panadés</b> c/. Cerrajeros, 7 - c./ Montserrat, 25-T. 289 14 20 V I C H</p>
<p>TALLER DE CHAPISTERIA  Taller: Carretera de Roda, s/n. - Tel. 2378 Domicilio: Calle San Pablo, 69, 2.º V I C H</p>	<p>AGENCIA OFICIAL <b>RENAULT</b> PARA VICH Y COMARCA Carretera de Manlleu, s/n. - Tel. 289 13 62 V I C H</p>
<p><b>TENERIA VICH INDUSTRIAL</b> Calle San Jorge, s/n. - Tel. 289 26 73 V I C H (Barcelona)</p>	<p><b>Mosaicos ROURA, S. A.</b> Verdaguer, 23 - Teléfono 289 2694 V I C H</p>
<p>MUEBLES • ARTESANIA • DECORACION SALA EXPOSICIONES  <b>T R A M O N T A N</b>  Avda. Generalísimo Franco, 61      PALAMÓS Teléfono 314485      Costa Brava</p>	<p>CAFETERIA AMERICANA  <b>K Y L I X</b>  SNACK BAR-RESTAURANTE-HELADOS PLATOS COMBINADOS, MENÚS, SANWISCH, GRANIZADOS Avda. Generalísimo 61 - Teléfono 31 40 22 PALAMÓS</p>
<p><b>CONSTRUCCIONES PALAMOS, S. L.</b>  I. SANTAMARIA, Aparejador de Obras Construcción, Reforma y ampliación de edificios y obras en general - Proyectos y presupuestos  Generalísimo, 61 - Tel. 314575 PALAMÓS (Gerona)</p>	<p><b>Laboratorio GELOS, S. A.</b>  Calle Monistrol, 22-24 BARCELONA-12</p>
<p>FABRICA DE CALZADO  <b>HIJO DE ANSELMO NADAL</b>  Calvo Sotelo 88      L'uch Mayor (Mallorca)</p>	<p><b>HOTEL LANORIA</b>  Abierto todo el año Con salida al mar  Playas de Paguera - Tel. 23 MALLORCA (Baleares)</p>
<p><b>SERVICIO ESTACION, S. A.</b> todo en plástico Jaime I, n.º 48 - Tel. 20 40 86 GERONA</p>	



DEPORTES - PESCA

**J O N E R**

Mayor de Gracia, 115 - Tel. 228 37 34  
BARCELONA

**ROQUE MANYA**

Pons y Gallarza, 21  
BARCELONA

**DURILON, S. A.**

MAQUINAS LAVADORAS  
FABRICAS EN VICH

Despacho: Carlos I, 163  
BARCELONA

ALMACEN DE MUSICA

**Casa Sobrequés**

Avenida Generalísimo, 23 - Tel. 201592  
GERONA

**CRISTALERIA BALEAR**

FABRICA DE ESPEJOS Y TALLER  
DE BISELADOS

*Espejos - Cristales - Vidrios - Instalacio-  
nes en General - Cristales corrientes y de  
Seguridad para los Coches - Papés y Bal-  
dosas (Hormigón Translúcido) - Vidrieras  
Emplomadas.*

Avda. Gral. Primo de Rivera, 51 - Tel. 11965  
PALMA DE MALLORCA

**HOTEL CALAFORNELLS**

de D. ANSELMO PEÑA

Playas de Paguera - Teléfono 7

PALMA DE MALLORCA  
(Baleares)

**HOTEL CARABELA**

Playas de Paguera - Teléfono 6  
MALLORCA (Baleares)

FABRICA DE LADRILOS

**JUAN GALI**

Carretera de Sabadell, km. 1 - Tel. 292  
M O N C A D A

**C. A. P. A.**

Paseo de Gracia, 42  
BARCELONA

Chapas - Maderas finas - País - Exóticas - Ta-  
bleros contrachapeados - Juegos combina-  
dos - Gran fantasía - Elementos para deco-  
ración moderna

**JOSE VILLAR LLORENS**

Tátlex Tablero de fibras - Marga Puertas y  
alistonado - Railite Panel plástico laminado  
Marqués del Duero, 124 BARCELONA  
Tels. 241 19 34 - 241 19 21 - 241 03 39

Fundición y Taller Mecánico Construcción  
de Maquinaria

**HIJA de JOSE BONELLS**

Talleres y Oficinas:  
Arzobispo Alemany, 15 VICH Tel. 289-1516

**TAPICERIA - DECORACION  
M A S O L I V E R**

Fusina, 18 - Tel. 289-2315  
V I C H



**MUEBLES DECORACION MODERNA  
SUSANY**

Fábrica en TONA

**VENTAS:**

**BARCELONA**

Aribau, 175 - Tel. 239 70 01

**VICH**

Verdaguer, 12 y 14 - Tel. 289 21 22

**MANLLEU**

Generalísimo, 27 y 34 - Tel. 168

*Calefacción - Refrigeración - Ventilación*

*Acondicionamiento de aire*

**LA TERMICA, S. A.**

**SUCURSAL DE VICH**

Verdaguer, 18 - Tels. 289-21 26 y 289-26 69

**CASA FITO**

*Concesionaria de venta de máquinas de escribir, sumar y calcular*

**HISPANO OLIVETTI**

C. Verdaguer, 17 - Tel. 289-26 62

**VICH**

**PIEDRAS Y MARMOLES**

**EL CLAUSTRO**

*Especialidad en el Arte Religioso, Funerario y Arquitectónico*

*Taller de elaboración - Fábrica de aserrar*

Carretera de Roda, 26 - Camino del Escorial, s/n

Teléfono 289-21 16

**VICH**

**PRAT Y HOMS**

**CONTRATISTAS DE OBRAS**

Gurb, 36 - Teléfono 289-1767

**VICH**

(Barcelona)

**FABRICA DE BEBIDAS CARBONICAS**

**LUIS GUSTEMS TORRAS**

**DISTRIBUIDOR DE CERVEZA SKOL**

C. Montserrat, 47 - Tel. 289-1795

**TALLER MECANICO**

**Luis Solerdelcoll Gaja**

Calle Gurb, 104

**VICH**

*Pulimentado, Cobreado, Niquelado, Cromado y plateado de toda clase de piezas metálicas*

**Galvanotecnia QUINTANA**

*La casa más antigua de Vich y comarca*

Gral. Barrera, 8 **VICH** Teléfono 289 20 56

**TV RADIO  
ESTABLECIMIENTOS**

**SOLER**

Verdaguer, 18

**VICH**



**ARTESANIA**

*Forja Artística - Repujado en metal*

*Reproducción Antigüedades*

**J. Garreta Vivet**

*con carnet de Artesano Nacional n.º 29944*

Gurb, 50 - Tel. 289-2632

**VICH**

**"SECOMSA"**

*Sábanas y toallas confeccionadas para Hoteles, Residencias...*

Torre Capuchinos, 17 - Tel. 289 2359

**VICH**

**COLOMER MUNMANY, S. A.**

Fábrica de Curtidos y Tintorería de pieles

*Fundada en 1792*

San Francisco, 1 - Tel. 289-1997

**VICH**

**ALMACEN DE MADERAS  
ASERRADORA MECANICA**

**J. BACH PLANELL**

Arz. Alemany, 29 - Tel. 289 16 80

**VICH**

**BALMES**

**ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS**

**VICH**



## Restaurante "La Font"

JAIME AVELLÍ

CATEGORIA 1.ª A

CALLE CALVO SOTELLO N.º 2 - TEL. 314034

PALAMOS (GERONA)

(COSTA BRAVA - ESPAÑA)

Abierto todo el año



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)

Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



Vigor físico y mental...

# EL CASERIO



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones

## EL CASERIO

ALIMENTO SIN RIVAL



**PODEROSO ALIMENTO  
RECONSTITUYENTE  
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



PINTOR

J. Urgellés

Suriñach



Carretera de  
Ribas - Tel. 2069

VICH

CORSETERIAS

*la Sirena*  
BARCELONA

Avenida Puerta  
del Angel, 26  
BARCELONA  
Pelayo, 26



Tiene el gusto de ofrecer  
a Vd. además de su espe-  
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «BELLA»  
la faja que no se delata  
bajo las más finas telas.

FONDA - RESTAURANTE

DINARES

Paseo de San Antonio, 7 - Tel. 289 12 20

VICH

MAGATZEMS CATALUNYA

Aparells Electro-Domestics - Fotografics

Vaixelles Duralux - Tabacs

Acer inoxidable - Porcelanes de Limoges

GALERIES CASINO

LES ESCALDES

(Principat d'Andorra)

ARNEON, S. A.

ROTULOS LUMINOSOS

Gerona, 21 - Tel. 289

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)



PAPERERIA

TABACS

PERFUMERIA

JUGUETS

LLIBRERIA INTERNACIONAL  
TOTA CLASSE DE DIARIS I REVISTES  
ARTICLES PER FUMADORS

Les Escaldes

Valls d'Andorra

**Lejia  
Conejo**



**HOTEL  
Roc Blanc**  
RESTAURANTE

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 . TELS. 146 - 147 - 148  
LES ESCALDES D'ANDORRA

HABITACIONES  
GRAN CONFORT  
CON BAÑOS  
DE AGUA TERMAL

PANORAMICA SOBRE  
EL VALLE

SITUACION CENTRICA  
CON GRAN PARKING

COCINA  
INTERNACIONAL

SALONES PARA  
BANQUETES Y BODAS

ABIERTO TODO EL AÑO

Recambios textiles - Variadores y reductores  
de velocidad - Toda clase de suministros  
industriales - Poleas trapezoidales  
*Productos patentados*

**Comercial Industrial CASADESUS  
S. A.**

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417  
**MANRESA**

Valencia, 160-162 - T. 253 79 85  
**BARCELONA**

**ESPORTS  
FILLS VILADOMAT**

**VILADOMAT  
ESPORTS**

**LES ESCALDES**  
Telèfon 87

**ANDORRA LA VELLA**  
Telèfon 209

Equips deportius per:

ESQUI - ALTA MUNTANYA - CAMPING  
CENTRE DE TELESQUIS D'ENVALIRA  
HOTEL «PIC BLANC»  
REFUGI «GRAU ROIG»

**JOSE BATLLO**

Ccncesionario para el Principado de Andorra  
Exposición y venta - Recambios y Accesorios

**Alfa Romeo**

Avda. Carlemany.

**SERVICIO OFICIAL • GARAGE CENTRAL**

Teléfono n.º 21 (aviso)  
**LES ESCALDES** (Principat d'Andorra)

*Cuando visite los Valles de Andorra  
recuerde*

**HOTEL VICTORIA**

**LES ESCALDES**

*Director: Luis Diumenjó*

JARDINES - GRAN CONFORT - COCINA  
SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO  
ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS  
MODERADOS - Teléfono 6

**ANDORRA LA VELLA**



**PASTELERIA  
CONFITERIA**

AV. GENERALISIMO-41  
**PALAMOS**

**SERVICIOS TE  
BAR  
DESAYUNOS**